



НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ УКРАЇНИ
«КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ
ІМЕНІ ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО»

ЛІНГВІСТИКА І ВИКЛИКИ СУЧАСНОГО СВІТУ: ПЕРЕТИНАЮЧІ ДОСЛІДНИЦЬКІ КОРДОНИ

Матеріали
IV Міжнародної конференції
факультету лінгвістики спільно
з Українською асоціацією когнітивної
лінгвістики і поетики (УАКЛіП)
22–23 травня 2025 року

*Конференцію присвячено 30-річчю
з дня заснування факультету лінгвістики
КПІ імені Ігоря Сікорського*

Міністерство освіти і науки України

Факультет лінгвістики Національного технічного університету України
«Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського»

Українська асоціація когнітивної лінгвістики і поетики (УАКЛіП)

Навчально-науковий інститут іноземних мов Полтавського національного педагогічного університету
імені В. Г. Короленка

Факультет іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна

Академія наук Вищої школи України

ЛІНГВІСТИКА І ВИКЛИКИ СУЧАСНОГО СВІТУ: ПЕРЕТИНАЮЧИ ДОСЛІДНИЦЬКІ КОРДОНИ

**Матеріали IV Міжнародної конференції
факультету лінгвістики спільно
з Українською асоціацією
когнітивної лінгвістики і поетики (УАКЛіП)**

22–23 травня 2025 р.

*Конференцію присвячено 30-річчю з дня заснування факультету лінгвістики
КПІ ім. Ігоря Сікорського*

Київ
КПІ ім. Ігоря Сікорського
2025

Ministry of Education and Science of Ukraine

Faculty of Linguistics of National Technical University of Ukraine
“Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute”

Ukrainian Association of Cognitive Linguistics and Poetics (UACLaP)

Education and Research Institute of Foreign Languages of Poltava V. G. Korolenko
National Pedagogical University

School of Foreign Languages of V. N. Karazin Kharkiv National University

Higher School Academy of Sciences of Ukraine

LINGUISTICS AND THE CHALLENGES OF THE PRESENT-DAY WORLD: CROSSING DISCIPLINARY BOUNDARIES

**Proceedings of the IV International Conference
of the Faculty of Linguistics
and Ukrainian Association
of Cognitive Linguistics and Poetics (UACLaP)**

22–23 May, 2025

*In honour of the 30th anniversary of the Faculty of Linguistics
of Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute*

Kyiv
Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute
2025

Наукове видання затверджено рішенням
Вченої ради факультету лінгвістики
КПІ ім. Ігоря Сікорського
(Протокол № 9 від 28.04.2025 р.)

Редакційна колегія:

З. М. Корнева (голова редакційної ради)
О. П. Воробйова (відповідальний редактор)
Л. І. Тараненко, Т. В. Луньова

Лінгвістика і виклики сучасного світу: перетинаючи дослідницькі
Л59 кордони = Linguistics and the challenges of the present-day world: crossing
disciplinary boundaries : матеріали IV Міжнар. конф. ФЛ спільно
з УАКЛіП, 22–23 трав. 2025 р. ; відп. ред. О. П. Воробйова. – Київ : КПІ
ім. Ігоря Сікорського, Вид-во «Політехніка», 2025. – 104 с.
ISBN 978-966-990-145-3

Висвітлено сучасні міждисциплінарні тенденції у сфері залучення лінгвістики у її різноаспектних відгалуженнях (когнітивному, мультимодальному, інтермедіальному, культурологічному, корпусному, медійному тощо) до проблематики інших галузей науки (психології, політології, історії, дидактики, мистецтвознавства, транслатології, студій штучного інтелекту і міжкультурної комунікації). До збірника увійшли тези доповідей вітчизняних і зарубіжних фахівців з Великої Британії, Польщі, Швейцарії, Нідерландів, Японії, Іспанії, Італії, Індії, Азербайджану, Грузії, Угорщини та ін.

Для фахівців-філологів, студентів та аспірантів філологічних факультетів, а також широкого кола читачів-гуманітаріїв.

The Conference Proceedings highlight the current multidisciplinary trends of linguistics in its multifarious branches (cognitive, vultimodal, intermedial, cultural, corpus- and media-oriented, etc.) being engaged into the problematics of other research areas (psychology, polytology, history, didactics, art studies, translation, AI, and cross-cultural communication studies). The Proceedings include abstracts of the conference papers presented by Ukrainian researchers and foreign scholars from Great Britain, Poland, Switzerland, the Netherlands, Japan, Spain, Italy, India, Azerbaijan, Georgia, Hungary, etc.

The collection is intended for scholars in Philology, for students and doctoral students of philological departments, as well as a wide range of those who are interested in humanities.

УДК 81+001.2](062)

ЛІНГВОКОГНІТИВНА СПЕЦИФІКА ВИВЧЕННЯ ВТОРИННОГО ДЕТЕКТИВНОГО ДИСКУРСУ

Філіппова Н. М.

Національний університет кораблебудування імені адмірала Макарова

Актуальність цієї розвідки зумовлено необхідністю аналізу причин надзвичайної популярності вторинних дискурсів, побудови концептуальних інформаційних моделей у вторинних детективних дискурсах (ВДД) та виведення концептуального фрейму як патерну відповідних стереотипних ситуацій.

Мета такого аналізу полягає у тому, щоб визначити специфіку концептуалізації комунікативного простору ВДД в Інтернеті з огляду на його вербальні особливості. Завдання, відповідно, спрямовані на досягнення основної мети: виробити процедуру аналізу англomовних складників тематичного поля «Фананська література», побудувавши ієрархію когнітивних моделей і концептуального фрейму-сценарію ВДД.

Огляд теоретичної літератури дозволяє дійти висновку, що фахівці з теорії комунікації звертають увагу на особливості сучасного спілкування, що пов'язано з використанням Інтернету у форматі «інформація – знак – мова – комунікація». Ці особливості сприяють скороченню часу персоналізованого спілкування за рахунок розширення онлайн спілкування (е-пошта, мобільний телефон, інтернет), розширенню сфер спілкування не лише з близькими, але й з незнайомими людьми, зростанню дистанції між поколіннями, збільшенню кількості мікрогруп за інтересами і коротких поверхневих спілкувань. Одним з прикладів є поширення вторинних текстів, яке почалося з 1938 року і було зареєстровано у 1944 році у Fancyclopedia, але набуло надзвичайної популярності саме у XXI столітті.

Огляд вторинної літератури, яку сьогодні називають fanfiction (fan fiction, fanfic, fan fic, FF, fic, dark fic, fit-in fic, fusion fic) і яка охоплює величезну кількість оповідань, романів, коміксів, комп'ютерних ігор, телевізійних вистав, сценаріїв фільмів і серіалів, дозволив зробити висновки стосовно розповсюдження ВДД (FanFiction). Функційність таких текстів у комунікативному просторі свідчить про те, що ВДД – це трансформи оригіналу, які мають необмежену доступність до автора, не підлягають цензурі, характеризуються вільним розвитком сюжету, композиції та аматорськими версіями трактування дій героїв. Це створює потенційну можливість розповсюдження таких творів без значних фінансових витрат, прискорюючи формування спільноти авторів і читачів, які генерують власні правила, принципи спілкування (fandom, fanzines), мову (жаргон), яка об'єднує цю спільноту, що супроводжується появою характерних жанрів (Angst, AU – alternative universe, Soulmate AU, Time Travel AU, Crossover, Fluff, Self-insert, Songfic, Uberfic) та виникненням спеціальної термінології (A/N – author's note, Beta reader, Canon, Fanon = fan+canon, disclaimer, drabble, one shot, RPF (real person fiction), femslash).

Отже, зіставлення моделі фрейму-сценарію класичного англomовного детективу як сталої мовленнєвої форми, побудованої за принципом прототипу (Бехта, 2004), з моделлю ВДД дозволяє отримати додатковий ресурс для аналізу процесів репрезентації та інтерпретації стереотипного класичного жанру в умовах розширення сучасного семіотичного континууму й росту обсягів візуальної, абстрактно-символьної писемної інформації.

ЛІТЕРАТУРА

1. FanFiction. <https://www.fanfiction.net>; Fanfiction. Net – Apps on Google Play. <https://www.play.google.com/apps>; Wattpad. <https://wattpad.com>; Reddit Fan Fiction. <https://reddit.com>. 2. Бехта, Т. О. 2004. Ментальні моделі як основа репрезентації знань та інтерпретації дискурсу. *Вісник Сумського державного університету. Серія «Філологічні науки»*, 3(62), 32-37.

ЗМІСТ/CONTENTS

ПЛЕНАРНІ ДОПОВІДІ /PLENARY TALKS.....	4
<i>Burke, Michael.</i> Rhetorical <i>Memoria</i> in the Context of Neuro-Cognitive Memory Studies.....	5
<i>Chrzanowska-Kluczewska, Elżbieta.</i> The Metaphor of Embodiment in Application to Architectural Works. A Transdisciplinary Connection Between Verbal Language and Architecture as Semiotic Systems.....	6
<i>Hilpert, Martin.</i> Force Dynamics in Unexpected Places	7
<i>Lanvers, Ursula.</i> What does Socially Responsible Language Education Policy Look Like?	8
<i>Martynyuk, Alla P.</i> Enactivism and Ukrainian Grammar.....	9
<i>Semino, Elena.</i> Metaphors and Vaccines.....	10
<i>Вакуленко М. О.</i> Транслітераційний стандарт державної мови як чинник євроінтеграції України	11
КРУГЛИЙ СТИЛ / ROUND TABLE DISCUSSION	12
<i>Voice, Matthew.</i> Stylistics and ChatGPT: Investigating Linguistic Bias in Large Language Models.....	13
<i>Dehdari, Arash, Moran, Steven & Perepelytsia, Valeriia.</i> Human Neural Networks are the Most Efficient Large Language Models	14
<i>Demydenko, Olga P., Vlasiuk, Liudmyla S. & Musiienko, Olha S.</i> Natural Language Processing in AI-Powered Systems	15
<i>Kozub, Lyubov S.</i> Enhancing Students' IT Communicative Competencies through Digital Technologies.....	16
<i>Kytaieva, Susanna O.</i> Ethical Considerations of Integrating AI in Teaching Public Speaking to EFL Master's Students.....	17
<i>Milia, Gabriella.</i> Artificial Intelligence: a Brave New World?	18
<i>Rahal, Aicha.</i> Assessing Academic Writing Outcomes: a Comparative Study of Artificial Intelligence Versus Traditional Assessment Tools.....	19
<i>Федорів М. Л.</i> Етичні та методологічні виклики використання ІІІ у тлумаченні української літературної спадщини: від «галюцинацій» до розвитку критичного мислення	20
СЕКЦІЙНІ ВИСТУПИ / PANEL TALKS	21
<i>Abdulrahimova, Nushaba.</i> AI as a Tool for Developing Receptive Communication Skills.....	22

<i>Aloshyna, Maryna D.</i> Stephen King’s Individual Style and its Reproduction in Translation	23
<i>Andrushchenko, Victoria O.</i> A Common-Distinctive Insight into the British and Ukrainian Cultures through the Perspective of their High-Profile Fantasy Novels.....	24
<i>Babelyuk, Oksana A.</i> Australian Aboriginal Identity through Resilience and Cultural Memory in Contemporary Short Stories.....	25
<i>Baramidze, Tsira.</i> Linguistic and Non-Linguistic Reasons for the Change of Onomastics in the Occupied Territory of Shida Kartli (So-called “South Ossetia”)	26
<i>Biskub, Iryna P.</i> “Do not Rouse or Awaken Love Until it So Desires”: the Verbal and Transmedial Philosophy of Love in Song of Songs.....	27
<i>Bondarenko, Ievgeniia V.</i> The Ukrainian War Meme: Defying the Rules	28
<i>Buravenko, Anzhelika S.</i> From Battlefield to Page: War Trauma in Trench Poetry	29
<i>Bystrov, Yakiv V.</i> Language of Resentment in Alicia Appleman-Jurman’s Holocaust Memoir	30
<i>Cherednychenko, Oleksandr I.</i> Linguistic and Extralinguistic Components of National Identity	31
<i>Chernovaty, Leonid M.</i> Technohumanistic Aspects of Online Translator and Interpreter Training and Teaching	32
<i>Davydyuk, Yuliya B.</i> The Conceptual Metaphor of War in the Speeches of Donald Trump and Volodymyr Zelensky	33
<i>Demyanchuk, Yuliya I.</i> The War Language: Political, Social, and Media Dimensions of Wartime Communication	34
<i>Fanlo-Piniés, María.</i> Characterisation Variation in the Translations	35
<i>Fedoriv, Yaroslava R., Petrusha, Irina D.</i> Rhetoric of Power: Linguistic Strategies in Political Discourse on Global Humanitarian Crises	36
<i>Glaz, Adam, Potapenko, Sergii I.</i> President Zelenskyy’s 2022 Address to the Polish Parliament	37
<i>Holyk, Snizhana V.</i> Defying Age Stereotypes: the Discourse of Aging and Identity in Contemporary Fiction.....	38
<i>Ishchenko, Olga V.</i> Multimodal Approach to Developing Writing Skills	39
<i>Izotova, Nataliya P.</i> The Text as Library: an Interdiscursive Perspective.....	40
<i>Kalyta, Alla A., Taranenko, Larysa I.</i> Intermedial Transformation of Myths’ Ethical Ideas.....	41
<i>Kartel, Tetiana M., Stanchyk, Yevheniia V.</i> Cultivating Foreign Language Grammatical Competence in the Context of EFL Communicative Approach.....	42

<i>Koliasa, Olena V.</i> Celestial to Social: the Transformative Journey of Disaster Conceptualization across Time and Culture	43
<i>Kramar, Natalie A.</i> Conceptual Metaphors Underlying Carbon Emissions Terminology	44
<i>Krysanova, Tetyana A.</i> Green Ideology in Action: Exploring the Cascade Effect Strategy in Environmental Video Discourse.....	45
<i>Kumar, Dinesh.</i> Language and Intercultural Communication: an Indian Viewpoint.....	46
<i>Kushch, Elina O.</i> Key Aspects of Democratization of the English Language.....	47
<i>Kutaieva, Nadiia O.</i> The Role of Irishisms in Tourism Discourse: Language, Culture, and Identity	48
<i>Lunyova, Tetyana V.</i> Semantics, Pragmatics and Stylistics of Ekphrases and Discussions about Art in Lee Hall's <i>THE PITMEN PAINTERS</i>	49
<i>Madatova, Nigar Aydin.</i> Text and Discourse: Different Approaches and Conceptions.....	50
<i>Marushchak, Nika A.</i> Narrative Vs Non-Narrative Poetry: The Comparative Analysis of Poe's "Dream-Land" and "A Dream Within A Dream"	51
<i>Maslova, Tetiana B.</i> Prefixation of Power Engineering Terminology from the Perspective of Revealing the Major Industry Trends	52
<i>Nahorna, Olha O.</i> Wrong Assumptions as a Semantic Barrier of International Communication.....	53
<i>Nahornyj, Yaroslav V.</i> Technical Jargon as a Semantic Barrier of International Communication.....	54
<i>Nikolaienko, Valeria O.</i> Vertical Movement in Dreams: Sensorimotor and Semantic Implications.....	55
<i>Pasquali, Emma.</i> Shaping Transgender Identity Through Language: a Focus on Media Discourses.....	56
<i>Petlyuchenko, Nataliya V.</i> Charismatic vs. Toxic Political Narratives in Germany and Ukraine: Post-February 24, 2022.....	57
<i>Radetska, Svitlana V.</i> Trends in the Formation of New Phraseological Units in Journalistic Texts	58
<i>Rarenko, Nataliia V.</i> Intertextual and Intermedial References to Shakespeare in Iris Murdoch's "The Green Knight": Thematic and Stylistic Perspectives	59
<i>Samosiienko, Yan Ya.</i> Neurocognitive Tropology in English-Language Popular Science Discourse: Semantic and Stylistic Analysis	60

<i>Sayenko, Tetyana I.</i> Rhetoric of Appeasement and Peace.....	61
<i>Severyna, Halyna G.</i> Political Clash: Communicative Non-Verbal Behaviour Insights (the “Oval Office Meeting” Case).....	62
<i>Shershynova, Anna V.</i> Fostering the “Intercultural Reader” through Teaching English-Language Haiku	63
<i>Voloshchuk, Iryna P.</i> Digital Narrativization in the Gaming Discourse	64
<i>Vorobyova, Olga P.</i> “The Time is out of Joint”: The Tropology of Trauma through the Lens of Literary Musicalisation	65
<i>Zaluzhna, Olha O.</i> Mapping Key Elements of Teacher’s Charisma onto Translation Skills Acquisition.....	66
<i>Zhabotynska, Svitlana A.</i> Ukrainian Heritage at the Time of War: a Multimodal Image Depicted by “Euronews”	67
<i>Азаров Д. В.</i> Сатира та дискурс влади (на прикладі німецькомовних сатиричних журналів).....	68
<i>Андрущенко І. О.</i> Мовні символи у політичному дискурсі: когнітивно-дискурсивний аналіз першої промови британського прем’єр-міністра Кіра Стармера.....	69
<i>Бобер Н. М.</i> Лінгвальні особливості вираження емотивів у британському національному корпусі.....	70
<i>Бондаренко Я. О.</i> Прагматика використання юридичних термінів у сучасному американському політичному дискурсі.....	71
<i>Борбенчук І. М.</i> Міфологізм як засіб творення інтелектуальності в романі «Берта Ісла» Хав’єра Маріаса.....	72
<i>Варецька С. О.</i> Дискурс пам’яті у німецькому романі ХХІ століття: лінгвістичне моделювання мовних стратегій у творі Іріс Ганіки «Властиве»	73
<i>Ващило О. В.</i> Організація змішаного навчання іноземної мови в умовах військового стану	74
<i>Воробйова А. В.</i> Навчання мультимодальної грамотності на заняттях з іноземної мови.....	75
<i>Воскобойник В. І., Кирніс Н. І.</i> Сучасна англomовна термінологія готельно-ресторанного бізнесу: історичний аспект.....	76
<i>Воскобойник В. І., Шнак М. В.</i> Проблеми перекладу у сфері права	77
<i>Герасимчук В. А., Динікова Л. Ш., Бобко А. М.</i> Інтермедійність художнього твору: до проблеми кореляції традиційного і модерного (анімаційний фільм «Мавка. Лісова пісня» – 2023).....	78
<i>Гержод Г. І.</i> Мова — енциклопедія життя народу	79

<i>Гнаповська Л. В.</i> Щоденник роздумів як інструмент формування навчальної автономії студента у вивченні іноземної мови	80
<i>Демидюк О. Б.</i> Мова як інструмент пізнання: погляд крізь призму когнітивної лінгвістики	81
<i>Калініченко Т. М.</i> Лінгвальні вияви імпліцитного вираження смислу	82
<i>Качак Х. І.</i> Комікс-репортажі: світ крізь призму графічного сторітелінгу	83
<i>Ковальчук Н. М.</i> Англomовні аббревіатури у сфері навчання мов: структурна класифікація та переклад українською мовою	84
<i>Ковалюк Ю. В.</i> Критичний дискурс-аналіз ідіоматики англійської мови	85
<i>Кравченко В. Л.</i> Дискурсивні механізми європейської інтеграції: мова, ідеологія, ідентичність	86
<i>Кравченко Н. Г.</i> Сучасна лінгвістика в епоху глобалізації: глобальні та локальні виміри	87
<i>Крутько Т. В.</i> Гендерні дослідження у вітчизняному мовознавстві	88
<i>Малаховська Я. І.</i> Фреймова мережа концепту ПЕРСУАЗИВНІСТЬ / PERSUASION в англomовному навчальному відеодискурсі	89
<i>Маценка С. П.</i> Омовлення музики у текстах Е. Т. А. Гофмана: інтермедіальний вимір	90
<i>Микитюк І. В.</i> Тіло промовляє: тілесність як спосіб репрезентації травми насильства над жінками в романі Ульріке Дрезнер «Уражені»	91
<i>Молчанова К. К., Лупаренко С. Є.</i> Застосування автентичних матеріалів у вивченні англійської мови	92
<i>Орлов О. П.</i> Реалізація мовної освіти в умовах цифровізації	93
<i>Присяжнюк Л. Ф.</i> Змінені стани свідомості в мілітарному контексті	94
<i>Сем'янків І. В.</i> Вплив тривалої онлайн-освіти на мовну поведінку й соціальну тривожність у студентів першого року аудиторного навчання	95
<i>Федорів Я. Р., Піроженко І. Д.</i> Психологічні, емоційні та екзистенційні виміри мови травми та стійкості: переосмислення кризового досвіду центру англomовного письма в Києво-Могилянській академії	96
<i>Філіппова Н. М.</i> Лінгвокогнітивна специфіка вивчення вторинного детективного дискурсу	97
<i>Форманова С. В., Боса Т. С.</i> Вплив культурного контексту на мовні особливості міжкультурної комунікації (на прикладі англійської, німецької і української мов)	98

Наукове видання

ЛІНГВІСТИКА І ВИКЛИКИ СУЧАСНОГО СВІТУ: ПЕРЕТИНАЮЧИ ДОСЛІДНИЦЬКІ КОРДОНИ

**Матеріали IV Міжнародної конференції
факультету лінгвістики спільно
з Українською асоціацією
когнітивної лінгвістики і поетики (УАКЛіП)**

22–23 травня 2025 р.

(Українською й англійською мовами)

Надруковано з оригінал-макета замовника

Національний технічний університет України
«Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського»
Свідоцтво про державну реєстрацію: серія ДК № 5354 від 25.05.2017 р.
просп. Берестейський, 37,
м. Київ, 03056

Підп. до друку 03.05.2025. Формат 60×84¹/₁₆. Папір офс. Гарнітура Times.
Спосіб друку – електрографічний. Ум. друк. арк. 6,07. Обл.-вид. арк. 8,83. Наклад 20 пр.
Поз. 25-3-3-005. Зам. № 25-035.

Видавництво «Політехніка» КПІ ім. Ігоря Сікорського
вул. Політехнічна, 14, корп. 15
м. Київ, 03056
тел. (044) 204-81-78



Видавництво «Політехніка»
КПІ ім. Ігоря Сікорського